

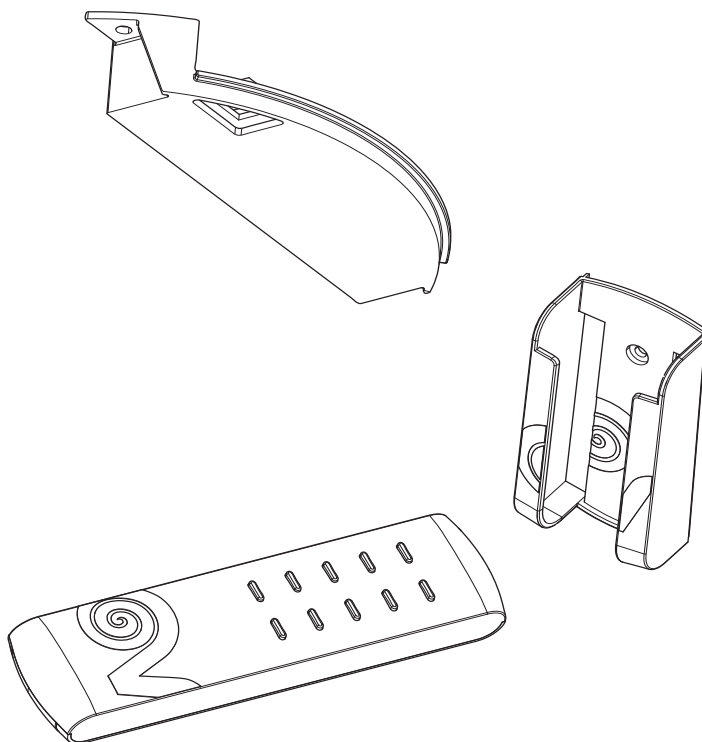
Libretto istruzioni  
Instruction booklet  
Notice d'emploi et d'entretien  
Betriebsanleitung  
Manual de instrucciones  
Instruktionshäfte

Brugervejledning  
Инструкция по эксплуатации



---

## TELENORDIK ECO



**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.**

**Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.**

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.**

**Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.**

**Keep this instruction booklet in a safe place.**

**Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.**

**Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.**

**Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.**

**Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.**

<b>Indice</b>	<b>IT</b>
Descrizione ed impiego . . . . .	4
Installazione con aste 290÷915 . . . . .	4
Installazione con asta 160 . . . . .	4
Funzionamento . . . . .	4
Figure . . . . .	12

<b>Table of Contents</b>	<b>EN</b>
Description and use . . . . .	5
Installation with rods 290÷915 . . . . .	5
Installation with rod 160 . . . . .	5
Operation . . . . .	5
Figures . . . . .	12

<b>Index</b>	<b>FR</b>
Description et utilisation . . . . .	6
Installation avec tiges 290÷915 . . . . .	6
Installation avec tige 160 . . . . .	6
Fonctionnement . . . . .	6
Figures . . . . .	12

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>DE</b>
Beschreibung und Gebrauch . . . . .	7
Installation mit Stäben 290÷915 . . . . .	7
Installation mit Stab 160 . . . . .	7
Betriebsweise . . . . .	7
Abbildungen . . . . .	12

**Antes de utilizar el producto, lea detenidamente las instrucciones contenidas en el presente manual. Vortice no se hace responsable de posibles daños a personas o cosas provocados por el incumplimiento de las indicaciones que se describen a continuación, cuyo cumplimiento asegurará la duración y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conserve siempre este manual de instrucciones.**

**Innan produkten installeras och ansluts, läs noga dessa instruktioner. Vortice kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål orsakade av underlåtenhet att uppfylla föreskrifterna som anges nedan, vilka om de däremot iakttas garanterar tillförlitlig och säker drift av apparaten under tiden. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.**

**Før produktet installeres og tilsluttes, skal disse anvisninger læses grundigt. Vortice kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af manglende overholdelse af disse forskrifter, der derimod er en garanti for apparatets sikre og pålidelige funktion. Opbevar altid denne brugervejledning**

**Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте указания, приведенные в настоящей инструкции. Фирма Vortice не может считаться ответственной за травмы или материальный ущерб, которые могут быть вызваны несоблюдением положений нижеприведенных указаний, в то время как их выполнение является гарантией длительного срока службы и механической и электрической надежности устройства. Сохраняйте настоящую инструкцию.**

## Índice

ES

Descripción y uso .....	8
Instalación con varillas 290÷915 .....	8
Instalación con varilla 160 .....	8
Funcionamiento .....	8
Figura .....	12

## Innehållsförteckning

SV

Beskrivning och användning .....	9
Installation med stängerna 290÷915 .....	9
Installation med stång 160 .....	9
Funktion .....	9
Figuren .....	12

## Indeks

DA

Beskrivelse og anvendelse .....	10
Installation med stænger 290÷915 .....	10
Installation med stang 160 .....	10
Funktion .....	10
Figurerne .....	12

## Оглавление

RU

Описание и применени .....	11
Установка на штанги 290÷915 .....	11
Установка на штангу 160 .....	11
Функционирование .....	11
Иллюстрации .....	12

## Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un telecomando a raggi infrarossi per azionare a distanza i ventilatori a soffitto reversibili Vortice della serie NORDIK ECO.

## Installazione con aste 290÷915

Fig. 1 ÷ 9

## Installazione con asta 160

Fig. 10 ÷ 29

## Funzionamento

### ATTENZIONE !!!

Per utilizzare il TELENORDIK ECO spegnere il potenziometro, se presente.

### Funzioni TELENORDIK ECO

Fig. D

#### 0 Spegnimento

#### 1 – 5 Accensione / Regolazione velocità

( minima 1 – massima 5 )

Per accendere il prodotto premere il tasto della velocità desiderata.



Funzionamento in modalità "Reverse"



Funzionamento in modalità "Ventilazione"



Timer:

Modalità 1- Premendo 1 volta il tasto, il led si illuminerà e si udiranno due brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per mezz'ora.

Modalità 2- Premendo 2 volte il tasto, il led si illuminerà e si udiranno tre brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per un ora.

Modalità 3- Premendo 3 volte il tasto, il led si illuminerà e si udiranno quattro brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per un'ora e mezza.

Modalità 4- Premendo 4 volte il tasto, il led si illuminerà e si udiranno cinque brevi segnali acustici. Il prodotto funzionerà per due ore.

Durante il funzionamento il led rimarrà sempre acceso. Si spegnerà automaticamente allo scadere del tempo programmato contemporaneamente all'emissione di un lungo segnale acustico ed allo spegnimento del prodotto.

Se il prodotto sta già funzionando in modalità timer, ogni pressione del tasto, dopo un breve segnale acustico, riprogrammerà il funzionamento del prodotto per l'intera durata di tempo prevista dalla modalità successiva.

Se il prodotto sta funzionando in modalità timer e si preme il tasto "0" di spegnimento, il prodotto si spegne ma il timer continuerà a funzionare. Al momento di una eventuale riaccensione, premendo il tasto relativo alla velocità voluta, il prodotto funzionerà per il restante tempo previsto dalla modalità timer precedentemente selezionata (se non ancora scaduta) e si spegnerà automaticamente allo scadere del tempo prefissato con un lungo segnale acustico e con lo spegnimento del led.



Accensione / Spegnimento luce

## Description and use

The product you have purchased is an infrared remote control for remote operation of Vortice NOR-DIK ECO series reversible ceiling fans.

## Installation with rods 290:915

Fig. 1 - 9

## Installation with rod 160

Fig. 10 - 29

## Operation

### **CAUTION!!!**

Switch off the potentiometer if present to use the TELENORDIK ECO.

### **TELENORDIK ECO features**

Fig. D

**0** Shut-down

**1 – 5** On / Speed adjustment

(minimum 1 – maximum 5)

Press the desired speed button to switch on the product.



“Reverse” mode operation



“Ventilation” mode operation



Timer:

Mode 1- Press the button 1 time. The LED will light up and two short beeps will be emitted. The product will operate for a half hour.

Mode 2- Press the button 2 times. The LED will light up and three short beeps will be emitted. The product will operate for one hour.

Mode 3- Press the button 3 times. The LED will light up and four short beeps will be emitted. The product will operate for an hour and half.

Mode 4- Press the button 4 times. The LED will light up and five short beeps will be emitted. The product will operate for two hours.

The LED will stay on for the duration of operation. It will automatically switch off after the programmed time expires, simultaneously with the emission of a long beep and product shut-down.

If the product is already running on a timer, each press of the button after a short beep will re-program product operation for the entire time duration of the next mode.

If the product is running on a timer and the "0" shut-down button is pressed, the product will shut off but the timer will continue to run. When the power is switched on again, press the desired speed button and the product will run for the remaining previously selected timer mode (if it has not yet expired) and will automatically switch off after the set time has elapsed, along with a long beep and LED shut-down.



Light On / Off

## Description et utilisation

Le produit que vous avez acheté est une télécommande à rayons infrarouges pour actionner à distance les ventilateurs au plafond réversibles Vortice de la série NORDIK ECO

## Installation avec tiges 290÷915

Fig. 1 ÷ 9

## Installation avec tige 160

Fig. 10 ÷ 29

## Fonctionnement

### ATTENTION !

Pour utiliser TELENORDIK ECO éteindre le potentiomètre si présent.

### Fonctions TELENORDIK ECO

Fig. D

#### 0 Arrêt

#### 1 – 5 Allumage / Réglage vitesse (minimum 1 – maximum 5)

Pour allumer le produit, appuyer sur la touche de la vitesse souhaitée.



Fonctionnement en modalité "Reverse"



Fonctionnement en modalité "Ventilation"



Timer :

Modalité 1- En appuyant 1 fois sur la touche, la led s'allume et on entend deux signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant une demi-heure.

Modalité 2- En appuyant 2 fois sur la touche, la led s'allume et on entend trois signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant une heure.

Modalité 3- En appuyant 3 fois sur la touche, la led s'allume et on entend quatre signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant une heure et demie.

Modalité 4- En appuyant 4 fois sur la touche, la led s'allume et on entend cinq signaux sonores brefs. Le produit fonctionne pendant deux heures.

Durant le fonctionnement, la led reste toujours allumée. Elle s'éteint automatiquement une fois le

temps programmé écoulé, au même moment que l'émission d'un signal sonore long et que l'arrêt du produit.

Si le produit fonctionne déjà en timer, chaque pression de la touche, après un signal sonore bref, reprogramme le fonctionnement du produit pour toute la durée du temps prévu par la modalité successive.

Si le produit fonctionne en timer et si l'on appuie sur la touche "0" d'arrêt, le produit s'éteint mais le timer continue à fonctionner. Lors d'un redémarrage éventuel, en appuyant sur la touche correspondant à la vitesse souhaitée, le produit fonctionne pendant le temps restant prévu par la modalité timer précédemment sélectionnée (si ce temps n'est pas encore écoulé) et s'éteint automatiquement une fois le temps préfixé écoulé avec un signal sonore long et l'arrêt de la led.



Allumage / Arrêt lumière

## Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Produkt ist eine Fernbedienung mit Infrarot-Strahlen, um aus der Ferne die reversiblen Deckenventilatoren der Baureihe NORDIK ECO von Vortice zu bedienen.

## Installation mit Stäben

### 290÷915

Abb. 1 ÷ 9

## Installation mit Stab 160

Abb. 10 ÷ 29

## Betriebsweise

### **ACHTUNG !!!**

Um die TELENORDIK ECO zu verwenden, das Potentiometer, falls vorliegend, ausschalten

### **Funktionen der TELENORDIK ECO**

Abb. D

0 Ausschaltung

1 – 5 Einschaltung / Geschwindigkeitsregelung  
(Mindestgeschw. 1 - Höchstgeschw. 5)  
Um das Produkt einzuschalten, die Taste der gewünschten Geschwindigkeit drücken.



Betrieb im „Reverse“-Modus



Betrieb im „Lüfter“-Modus



Timer:

Modus 1 - Bei einmaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen zwei kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert eine halbe Stunde lang.

Modus 2 - Bei zweimaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen drei kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert eine Stunde lang.

Modus 3 - Bei dreimaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen vier kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert anderthalb Stunden lang.

Modus 4 - Bei viermaligem Drücken der Taste, leuchtet die Led auf und es ertönen fünf kurze akustische Signale. Das Produkt funktioniert zwei Stunden lang.

Während des Betriebs leuchtet die Led ständig. Sie

erlischt automatisch bei Ablauf der programmierten Zeit gleichzeitig mit der Ausgabe eines langen akustischen Signals und der Abschaltung des Produkts.

Funktioniert das Produkt bereits im Timer-Betrieb, programmiert jeder Druck der Taste den Betrieb des Produkts neu für die gesamte vom folgenden Modus vorgesehene Dauer.

Funktioniert das Produkt im Timer-Betrieb und es wird die Taste „0“ der Ausschaltung gedrückt, schaltet das Produkt ab, jedoch bleibt der Timer weiterhin in Betrieb. Zum Zeitpunkt einer eventuellen erneuten Einschaltung durch Drücken der gewünschten Geschwindigkeit, wird das Produkt für die verbliebene vom Timer-Modus vorgesehene zuvor gewählte Zeit funktionieren (sofern noch nicht abgelaufen) und schaltet automatisch bei Ablauf der festgesetzten Zeit mit einem langen akustischen Signal und des Erlöschens der Led ab.



Ein- / Ausschaltung Licht

## Descripción y uso

El producto que ha comprado es un mando con rayos infrarrojos para activar a distancia los ventiladores de techo reversibles Vortice de la serie NORDIK ECO.

## Instalación con varillas

### 290÷915

Fig. 1 ÷ 9

## Instalación con varillas 160

Fig. 10 ÷ 29

## Funcionamiento

### ¡ATENCIÓN!

Para utilizar TELENORDIK ECO, apague el potenciómetro, si lo hubiera.

### Funciones TELENORDIK ECO

Fig. D

0 Apagar

1 – 5 Encender/Ajuste velocidad (mínima 1 – máxima 5)  
Para encender el producto, apriete el botón de la velocidad deseada.



Funcionamiento en modo «Reverse»



Funcionamiento en modo «Ventilación»



Temporizador:

- Modo 1- pulsando 1 vez el botón, la luz se iluminará y se oirán dos breves señales acústicas. El producto funcionará durante media hora.
- Modo 2- pulsando 2 veces el botón, la luz se iluminará y se oirán tres breves señales acústicas. El producto funcionará durante una hora.
- Modo 3- pulsando 3 veces el botón, la luz se iluminará y se oirán cuatro breves señales acústicas. El producto funcionará durante una hora y media.
- Modo 4- pulsando 4 veces el botón, la luz se iluminará y se oirán cinco breves señales acústicas. El producto funcionará durante dos horas.

Durante el funcionamiento, la luz siempre permanecerá encendida. Se apagará automáticamente al final del tiempo programado simultáneamente a la emisión de una larga señal acústica y al apagar el producto.

Si el producto ya está funcionando en modo temporizador, cada vez que se presione un botón, tras un breve señal acústica, se volverá a programar el funcionamiento del producto para toda la duración prevista del modo sucesivo.

Si el producto está funcionando en modo temporizador y presiona el botón «0» de apagado, el producto se apaga pero el temporizador sigue funcionando. Si se volviera a encender, presionando el botón relativo a la velocidad deseada, el producto funcionará durante el resto del tiempo previsto con el modo temporizador seleccionado previamente (si no hubiese vencido) y se apagará automáticamente al final del tiempo preestablecido mediante una larga señal acústica; la luz también se apagará.



Encendido/apagado luz



## Beskrivning och användning

Den produkt ni köpt är en fjärrkontroll med infraröda strålar som används för att fjärrstyra reversibla takfläktar från Vortices serie NORDIK ECO.

## Installation med stängerna

### 290÷915

Fig. 1 ÷ 9

## Installation med stång 160

Fig. 10 ÷ 29

## Funktion

### OBSERVERA !!!

När man avser använda TELENORDIK ECO ska man stänga av potentiometern (i förekommande fall).

### Funktioner för TELENORDIK ECO

Fig. D

#### 0 Avstängning

#### 1 – 5 Start / Hastighetsinställning

( min 1 – max 5 )

För att sätta igång produkten ska man trycka på knappen som motsvarar önskad hastighet.



Funktion i läget "Reverse"



Funktion i läget "Fläkt"



Timer:

- Läge 1- Om man trycker på knappen 1 gång kommer lysdioden att tändas och 2 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under en halvtimme.
- Läge 2- Om man trycker på knappen 2 gånger kommer lysdioden att tändas och 3 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under en timme.
- Läge 3- Om man trycker på knappen 3 gånger kommer lysdioden att tändas och 4 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under en och en halv timme
- Läge 4- Om man trycker på knappen 4 gånger kommer lysdioden att tändas och 5 korta ljudsignaler hörs. Produkten kommer att vara i drift under två timmar.

Lysdioden förblir tänd så länge produkten är i drift. Den kommer automatiskt att slockna när den inställda tiden löpt ut, samtidigt som en lång ljudsignal

hörs och produkten stängs av.

Om produkten redan fungerar i timer-läge kommer produktens funktion att programmeras om varje gång man trycker in knappen och efter en kort ljudsignal, under hela den tid som förutsätts enligt nästa läge

Om produkten körs i timer-läge och man trycker på avstängningsknappen "0" kommer produkten att stängas av medan timern fortsätter att fungera. Om man vid en eventuell omstart trycker på den knapp som motsvarar den önskade hastigheten kommer produkten att köras under den tid som kvarstår enligt det tidigare valda timer-läget (om tiden ännu inte löpt ut), och kommer att stängas av automatiskt när den förinställda tiden passerat. Detta signaleras med en lång ljudsignal och genom att lysdioden släcks.



Tända / Släcka lampa

## Beskrivelse og anvendelse

Produktet, du har købt, er en infrarød fjernbetjening til styring af den reversible loftsventilator Vortice af NORDIK ECO-serien.

## Installation med stænger

### 290÷915

Fig. 1 ÷ 9

## Installation med stang 160

Fig. 10 ÷ 29

## Funktion

### ADVARSEL !!!

Hvis det er monteret, skal potentiometeret slukkes for at bruge TELENORDIK ECO.

### TELENORDIK ECO's funktioner

Fig. D

#### 0 Slukning

**1 – 5** Tænding / Hastighedsindstilling  
( minimum 1 – maksimum 5 )  
Tryk på tasten for den ønskede hastighed for at tænde produktet.



Funktion i tilstand "Reverse"



Funktion i tilstand "Ventilation"



Timer:

Tilstand 1- Tryk 1 gang på tasten, LED'en tænder og to korte lydsignaler høres. Produktet aktiveres i en halv time.

Tilstand 2- Tryk 2 gange på tasten, LED'en tænder og tre korte lydsignaler høres. Produktet aktiveres i en time.

Tilstand 3- Tryk 3 gange på tasten, LED'en tænder og fire korte lydsignaler høres. Produktet aktiveres i halvanden time.

Tilstand 4- Tryk 4 gange på tasten, LED'en tænder og fem korte lydsignaler høres. Produktet aktiveres i to timer.

Når produktet er i funktion er LED'en altid tændt. Den slukker automatisk efter den programmerede tid, et langt bip høres, og produktet slukker.

Hvis produktet allerede er i timer-tilstand, omprogrammeres funktionsindstillingen til næste tilstand hver gang der trykkes på tasten og der høres et lyd-signal.

Hvis produktet er i timer-tilstand, og der trykkes på slukningstasten "0", slukker produktet, men timeren er stadig aktiv. Når produktet tændes igen ved at trykke på tasten for den ønskede hastighed, aktiveres produktet for den resterende tid, der tidligere blev valgt i timer-tilstand (hvis der er resterende tid tilbage), produktet slukker når den forudbestemte tid er gået, der høres et langt lyd-signal og LED'en slukker.



Tænding / Slukning af lys

## Описание и применение

Приобретенный вами товар – это пульт дистанционного управления на инфракрасном излучении для управления на расстоянии потолочными вентиляторами Vortice серии NORDIK ECO.

Если прибор уже работает по таймеру, каждое нажатие кнопки, после короткого звукового сигнала, перепрограммирует работу устройства в течение всего периода времени, предусмотренного в следующем режиме.

## Установка на штанги 290÷915

Рис. 1 ÷ 9

## Установка на штангу 160

Рис. 10 ÷ 29

## Функционирование

### ВНИМАНИЕ!!!

Чтобы использовать TELENORDIK ECO, выключить потенциометр, если таковой имеется.

Если устройство работает по таймеру, и вы нажали кнопку «0» для отключения, прибор погаснет, но таймер будет продолжать работать. В момент возможного перезапуска, при нажатии на кнопку, соответствующую требуемой скорости, прибор будет работать в течение оставшегося времени, предусмотренного ранее выбранным режимом таймера (если время еще не истекло) и выключается автоматически по истечении заданного времени с подачей длинного звукового сигнала и выключением светодиода.



Включение / выключение света

### Функции TELENORDIK ECO

Рис. D

#### 0 Выключение

**1 – 5** Включение / Регулировка скорости (минимальная 1 – максимальная 5)  
Чтобы включить прибор, нажмите кнопку желаемой скорости.



Функционирование в режиме “Реверс”



Функционирование в режиме “Вентиляция”



Таймер:

Режим 1- Нажав 1 раз кнопку, светодиод загорится, и вы услышите два коротких звуковых сигнала. Прибор будет работать в течение получаса.

Режим 2- Нажав 2 раза кнопку, светодиод загорится, и вы услышите три коротких звуковых сигнала. Прибор будет работать в течение часа.

Режим 3- Нажав 3 раза кнопку, светодиод загорится, и вы услышите четыре коротких звуковых сигнала. прибор будет работать в течение полутора часов.

Режим 4- Нажав 4 раза кнопку, светодиод загорится, и вы услышите пять коротких звуковых сигнала. Прибор будет работать в течение двух часов.

Во время работы светодиод остается включенным. Он гаснет автоматически по истечению запрограммированного времени одновременно с подачей длинного звукового сигнала и при отключении прибора.

**FIGURE**  
**FIGURES**  
**FIGURES**

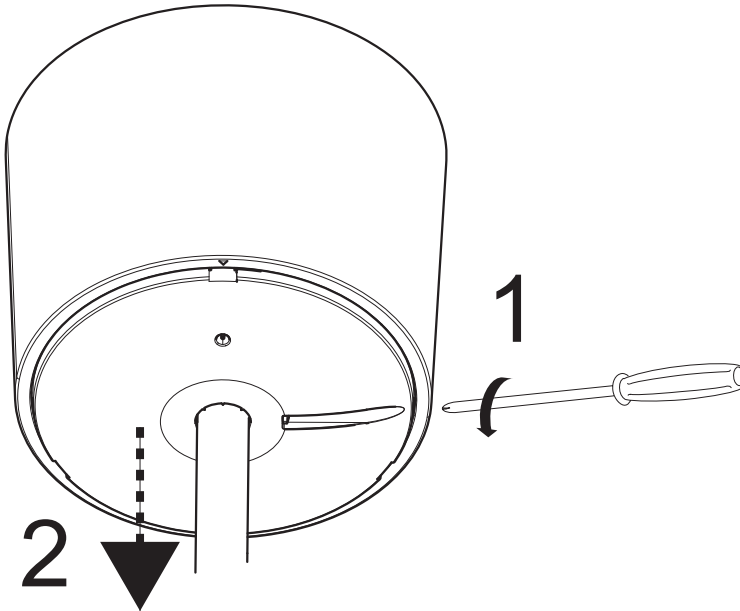
**ABBILDUNGEN**  
**FIGURA**  
**FIGUREN**

**FIGURERNE**  
**Иллюстрации**

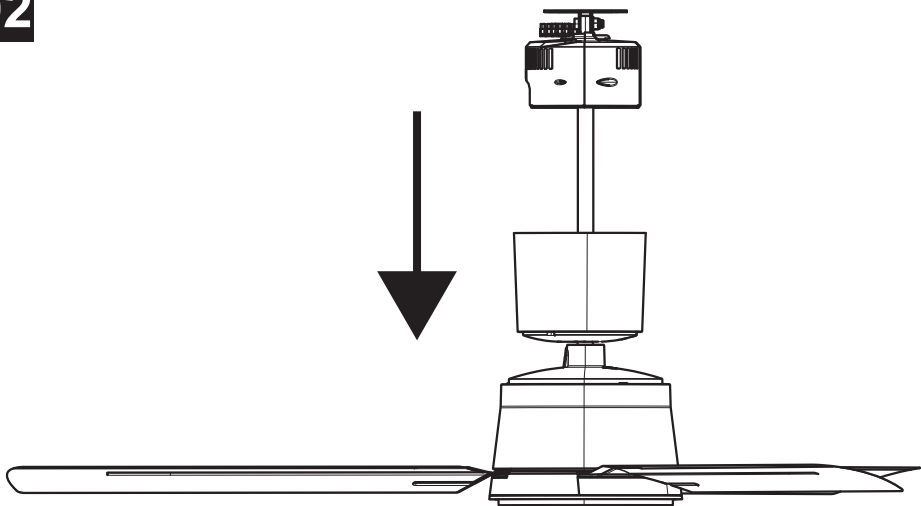
IT - Installazione con aste 290÷915  
EN - Installation with rods 290÷915  
FR - Installation avec tiges 290÷915  
DE - Installation mit Stäben 290÷915

ES - Instalación con varillas 290÷915  
SV - Installation med stängerna 290÷915  
DA - Installation med stænger 290÷915  
RU - Установка на штанги 290÷915

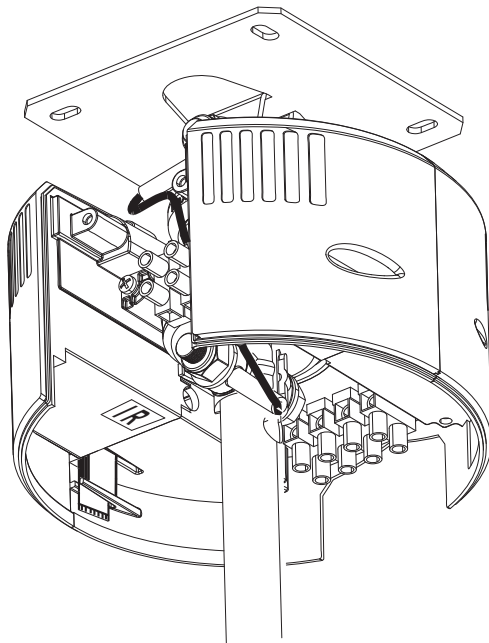
**01**



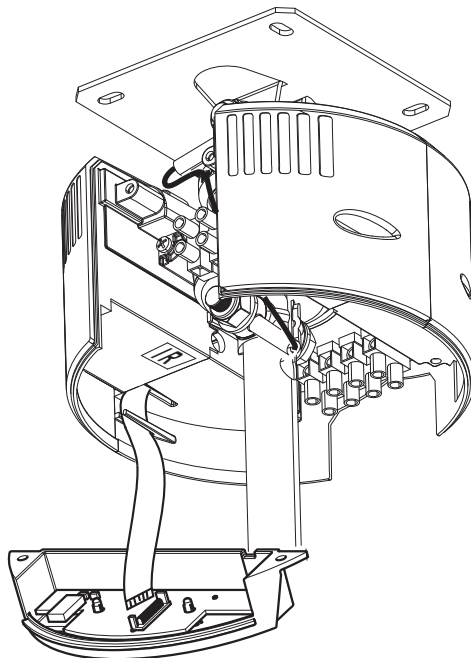
**02**



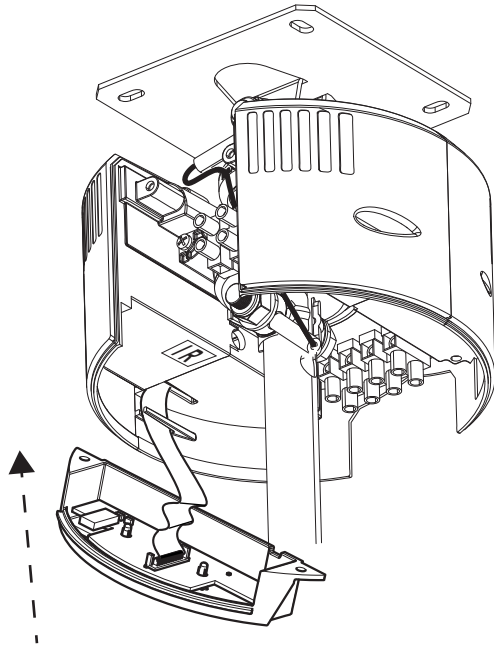
03



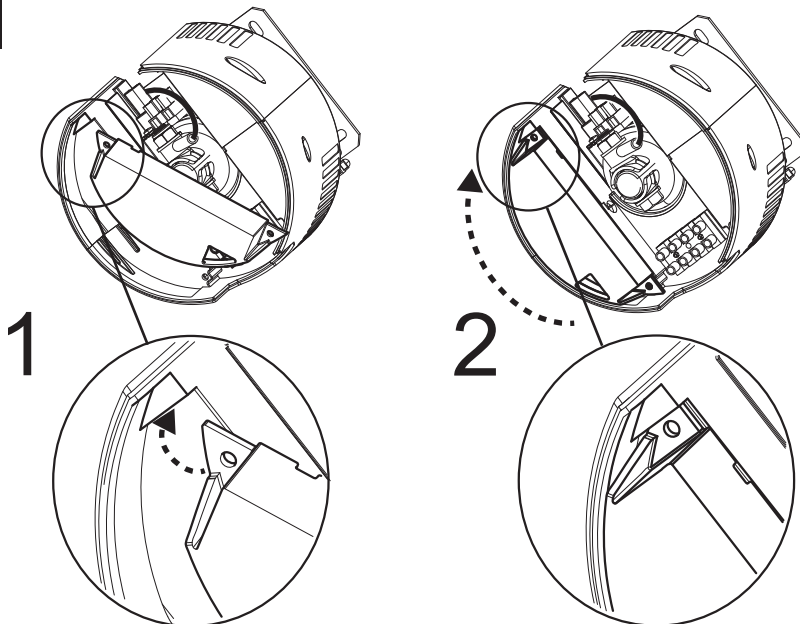
04

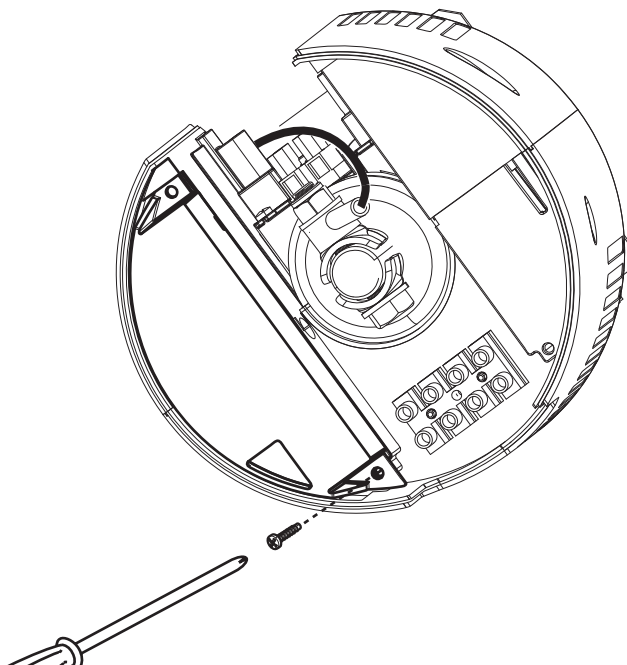
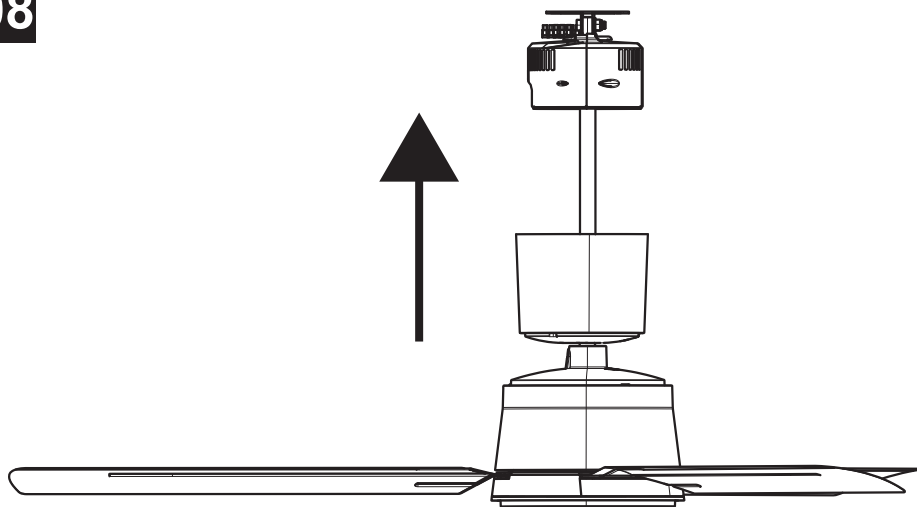


05



06



**07****08**

IT - In caso di montaggio del ventilatore, tornare al relativo libretto istruzioni.

EN - Return to the instructions leaflet when assembling the fan.

FR - En cas de montage du ventilateur, consulter le livret d'instructions correspondant.

DE - Im Fall der Montage des Ventilators, wird auf die entsprechende Gebrauchsanleitung verwiesen.

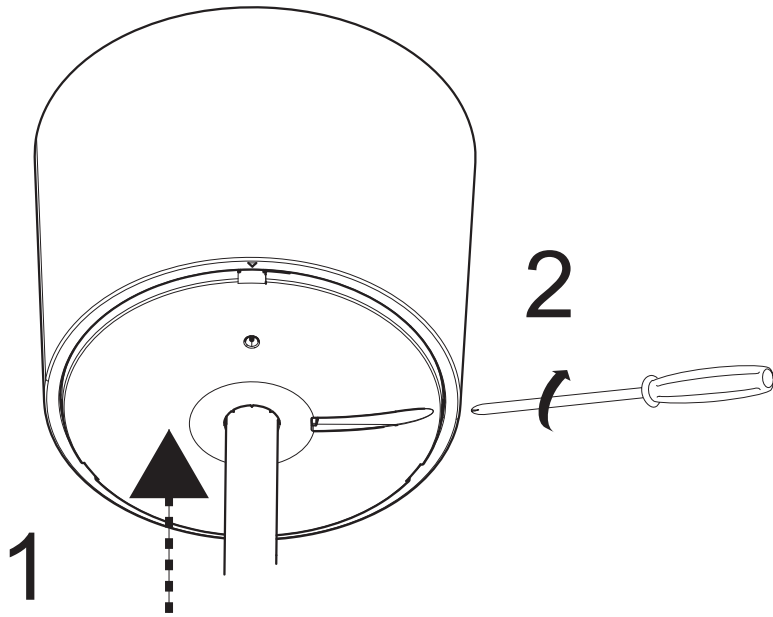
ES - Al montar el ventilador, regrese al folleto de instrucciones.

SV - Vid montering av fläkten hänvisar vi till motsvarande bruksanvisning.

DA - For montering af ventilatoren, henvis til den tilhørende vejledning.

RU - В случае монтажа вентилятора, см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

09

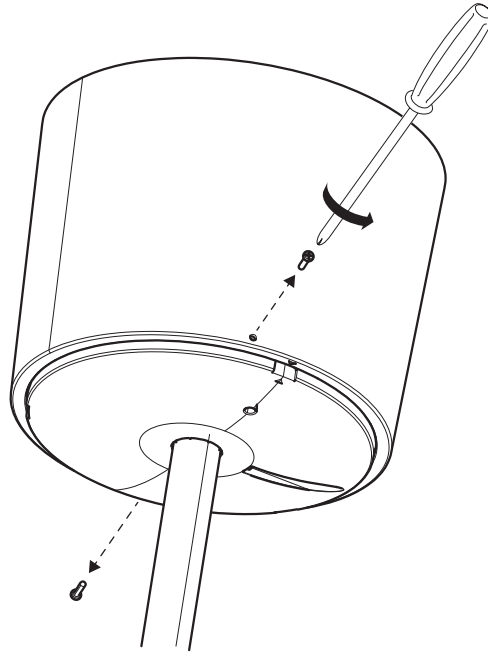




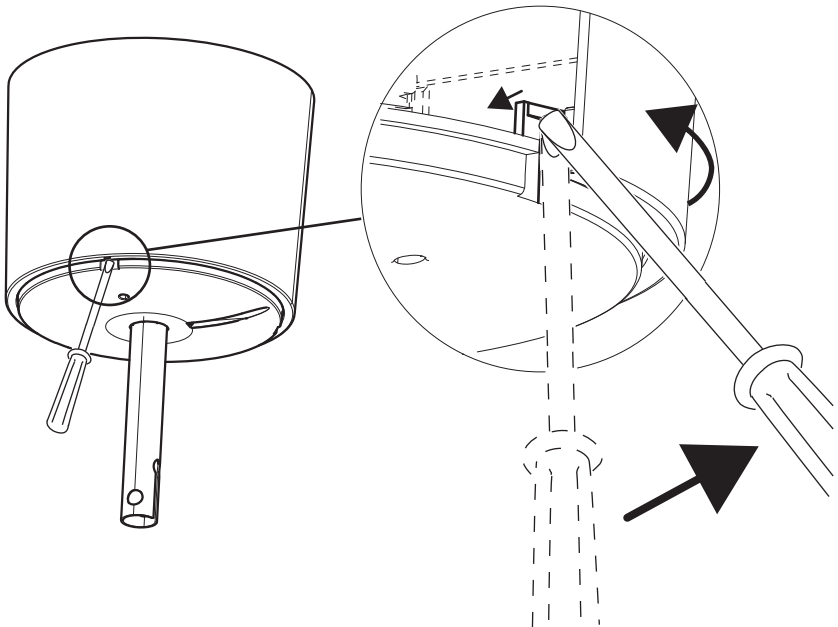
IT - Installazione con asta 160  
EN - Installation with rod 160  
FR - Installation avec tige 160  
DE - Installation mit Stab 160

ES - Instalación con asta 160  
SV - Installation med stång 160  
DA - Installation med stang 160  
RU - Установка на штангу 160

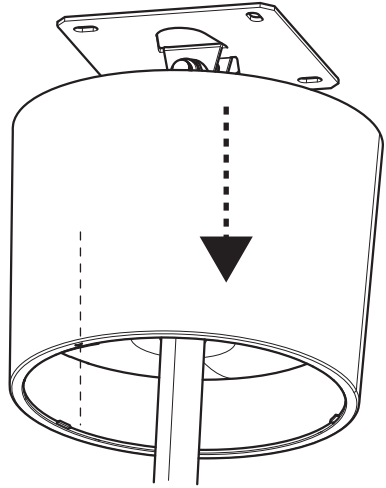
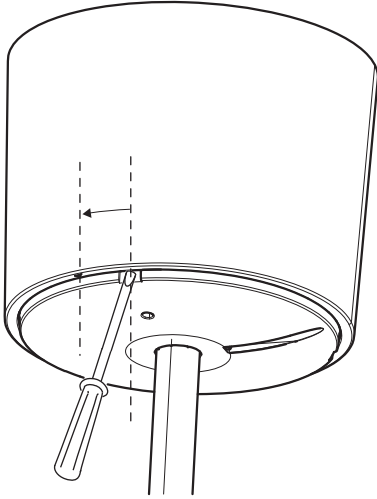
10



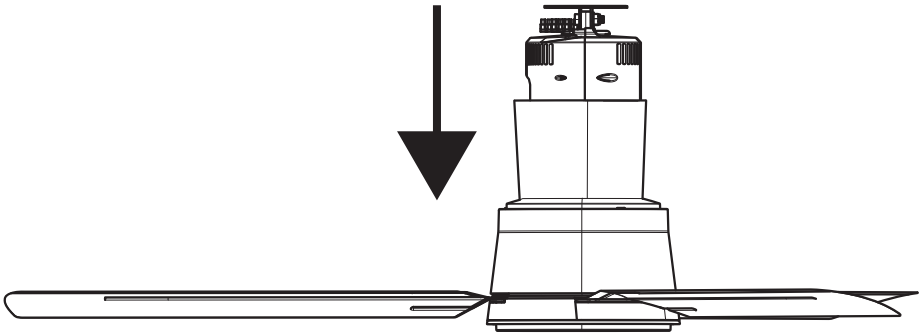
11



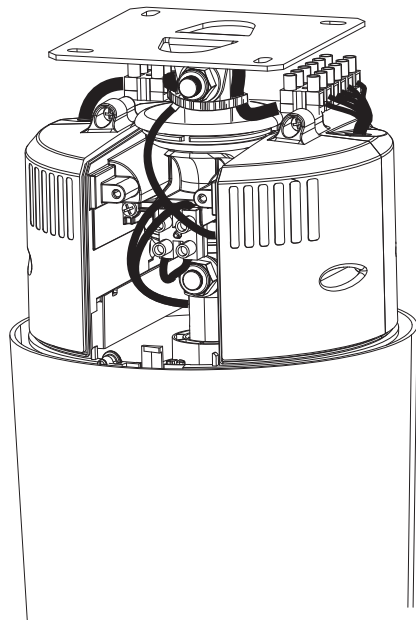
12



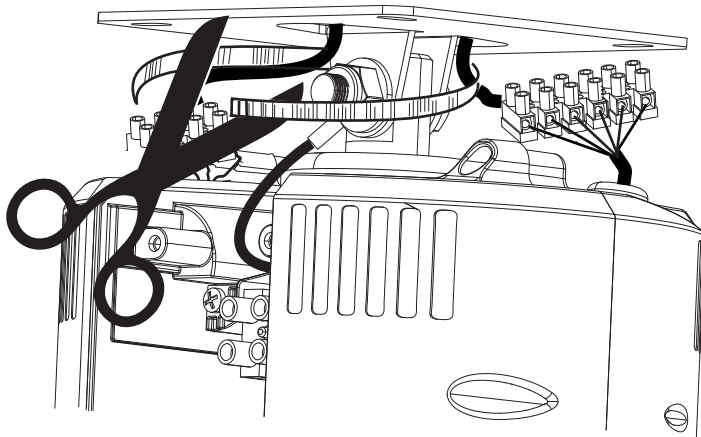
13



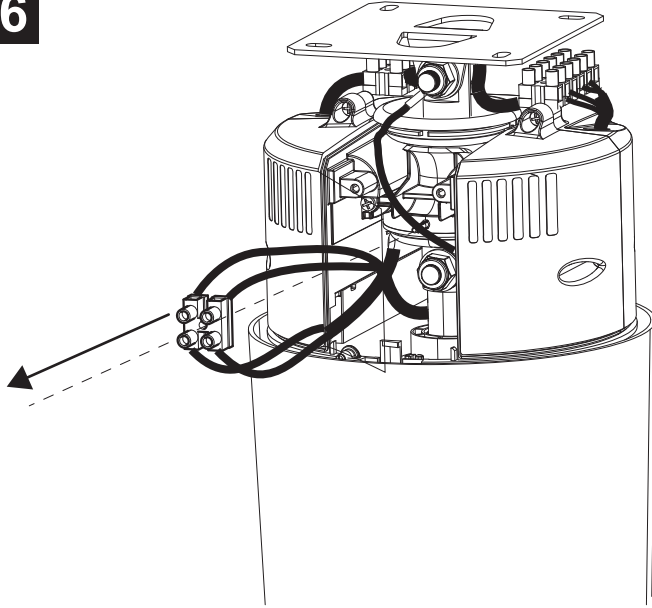
14



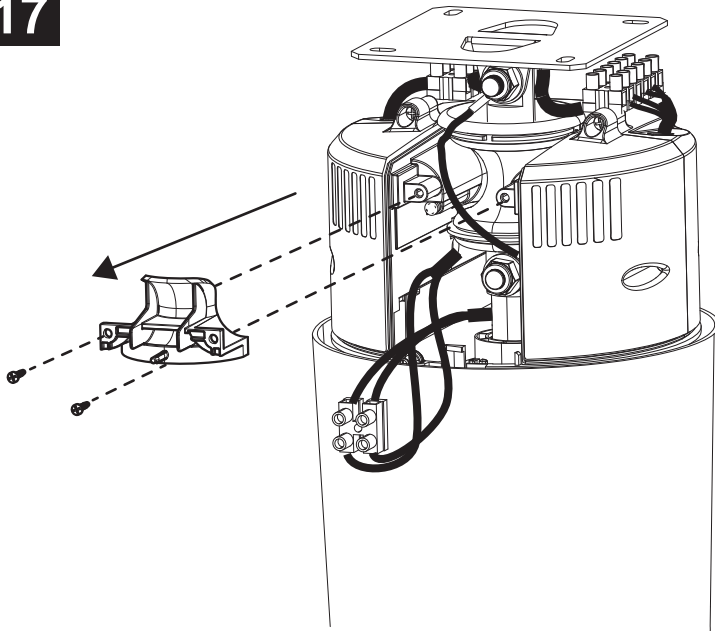
15



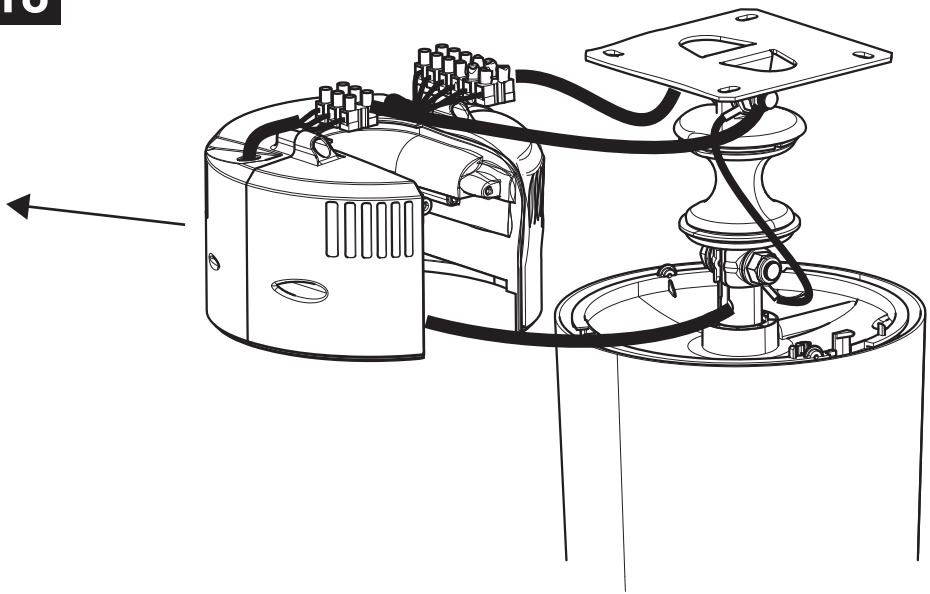
16



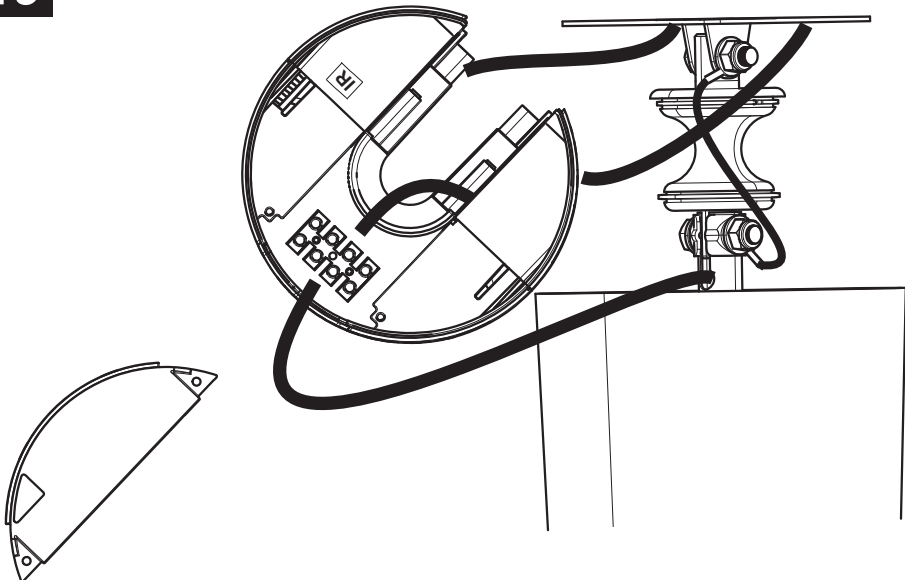
17



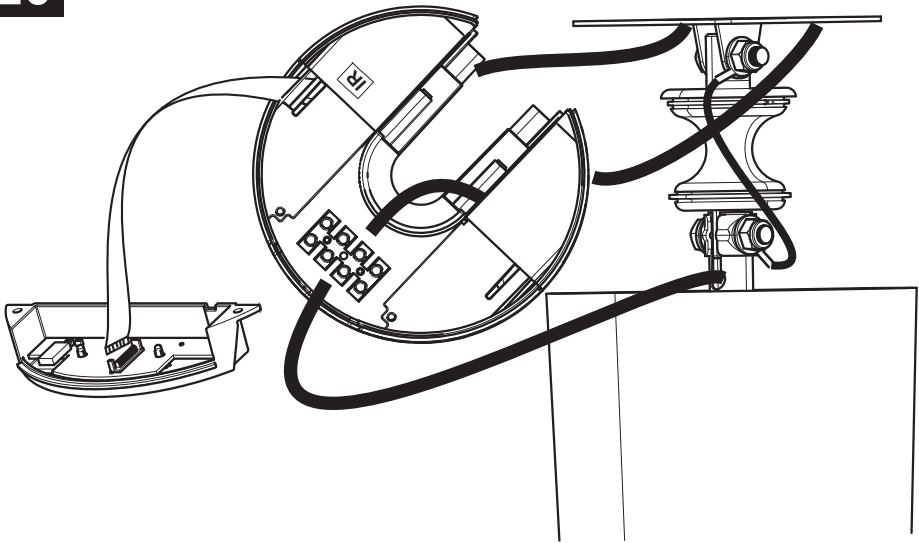
18



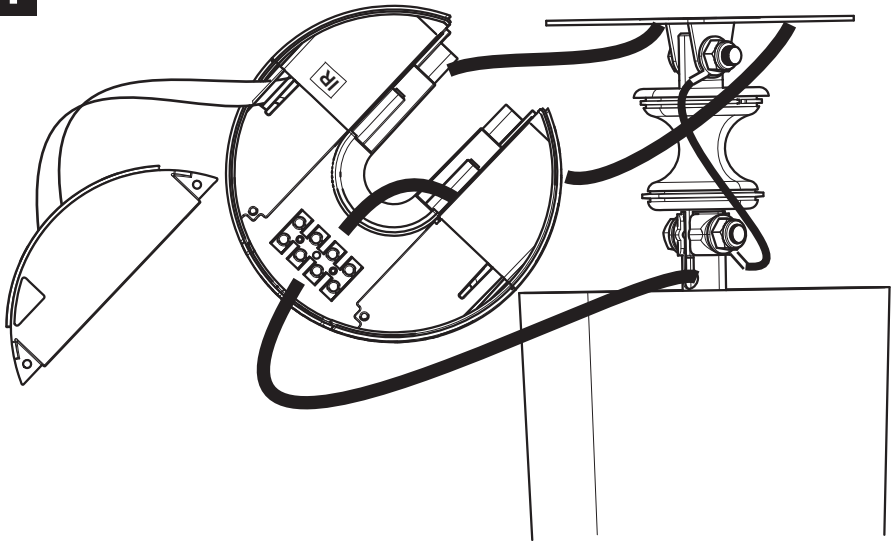
19



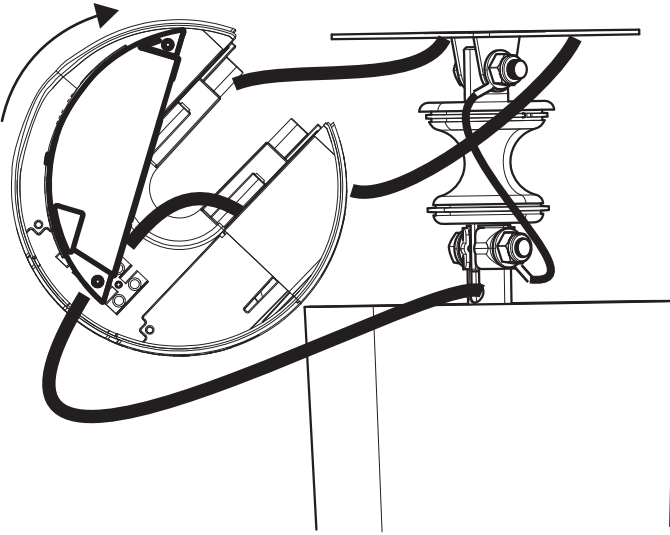
20



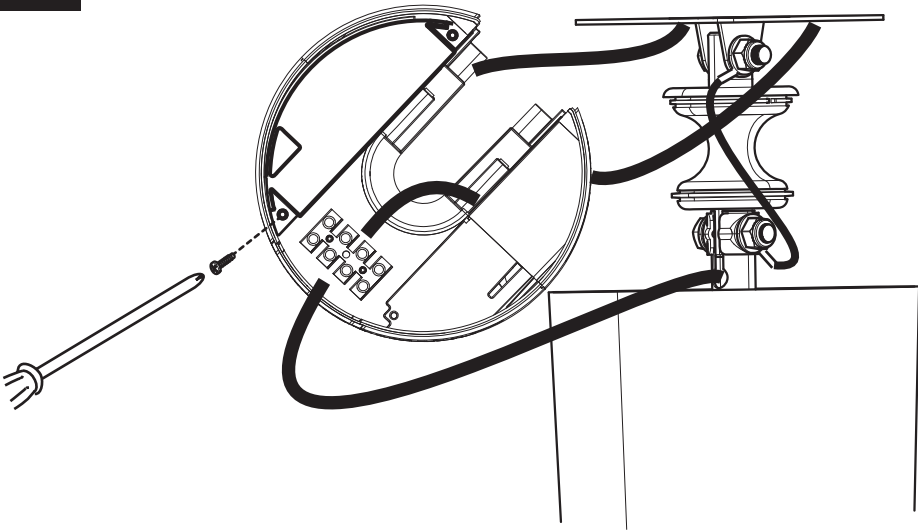
21



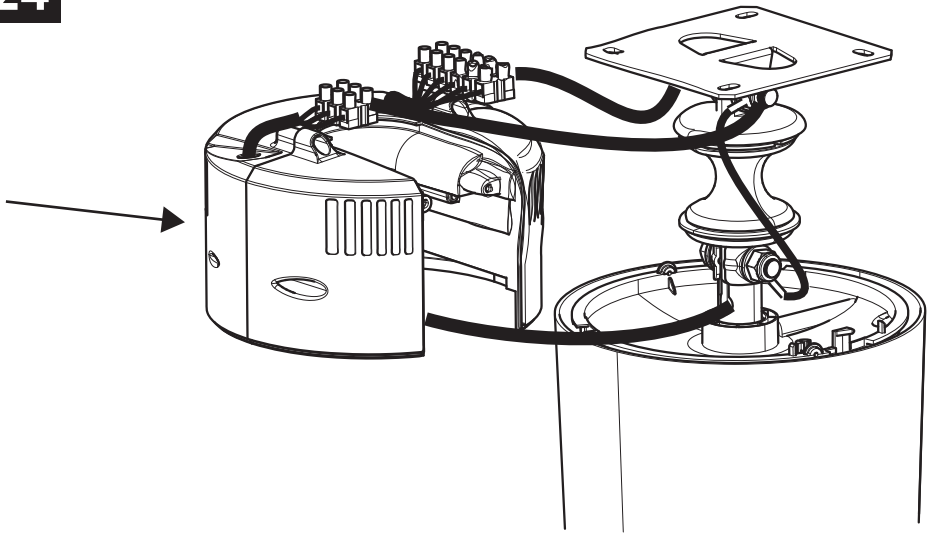
22



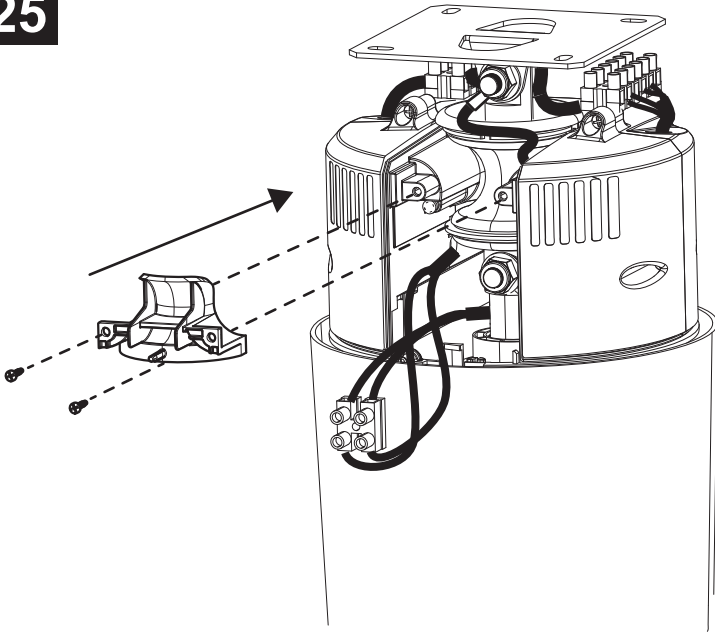
23



24

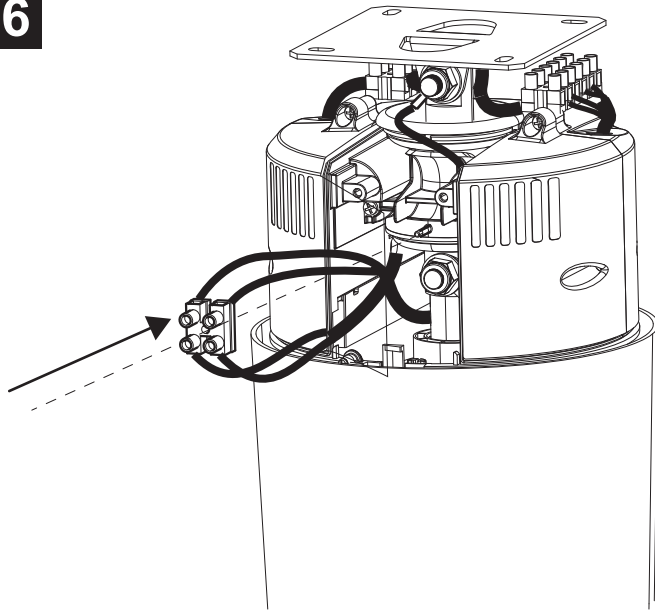


25

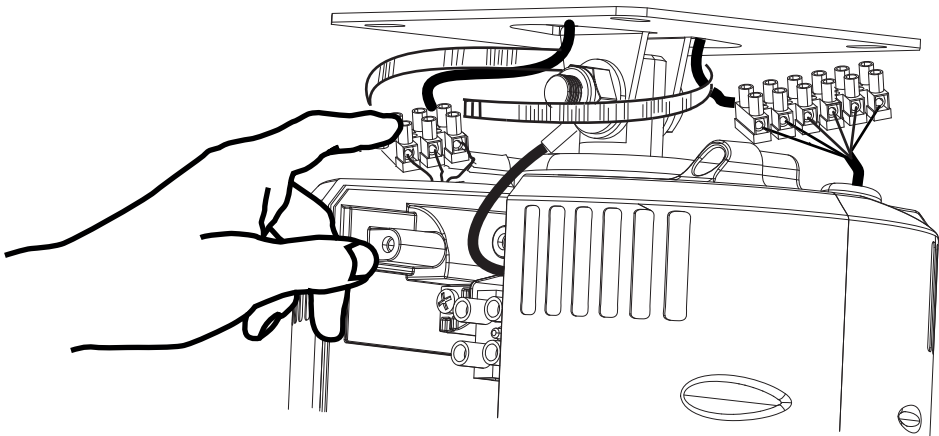




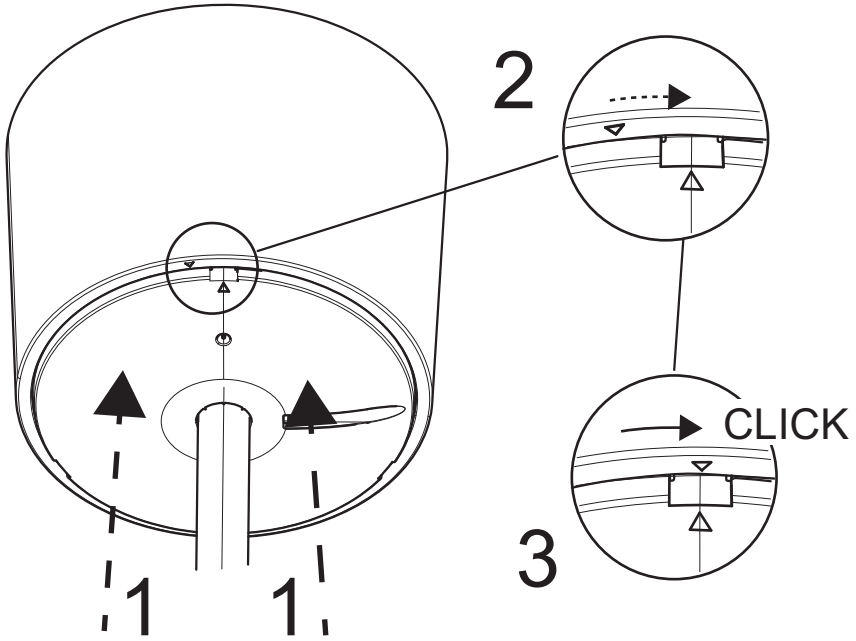
26



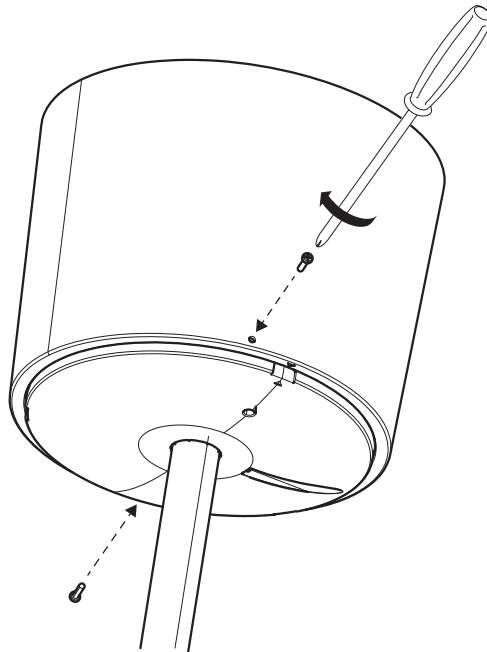
27

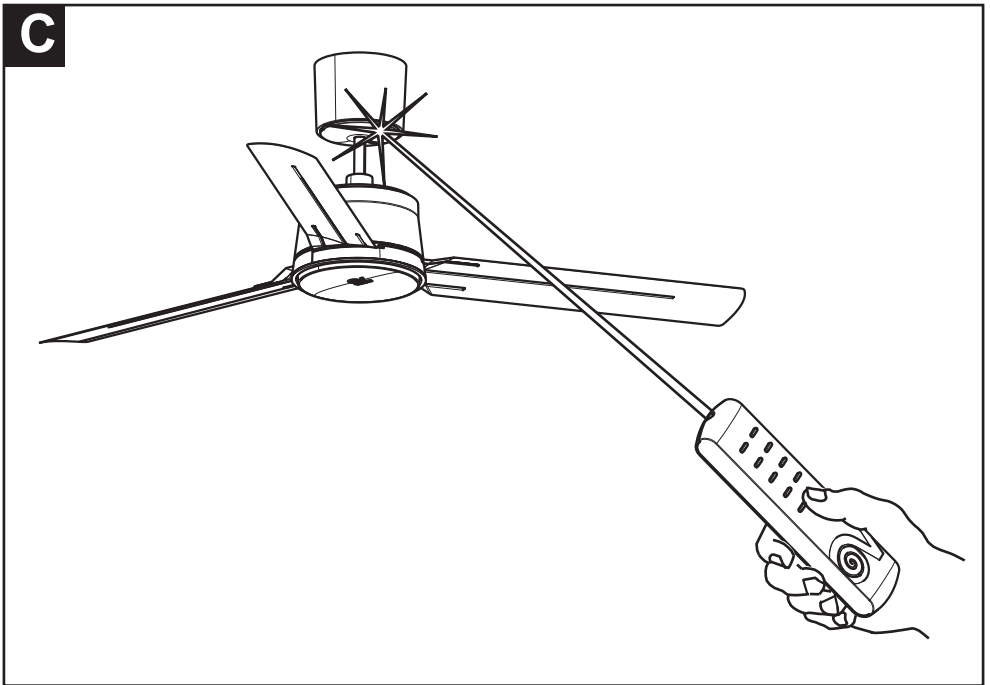
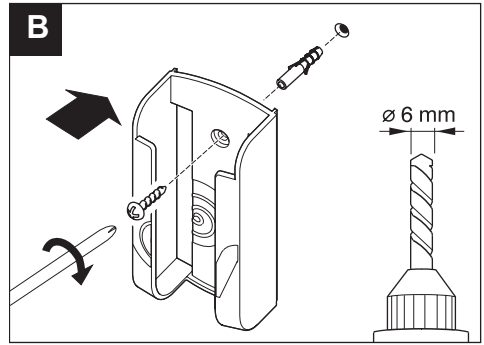
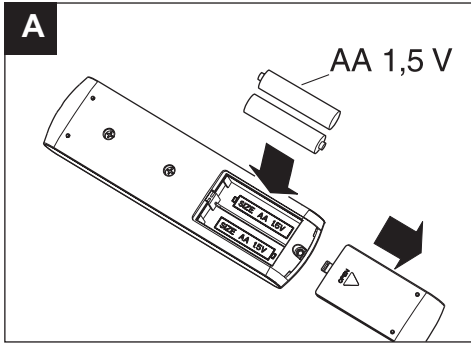


28

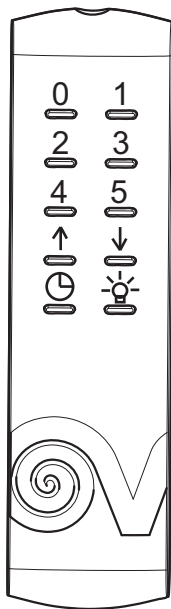


29





**D**





La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALIA  
vortice-italy.it  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. +44 1283-492949  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio  
Meridiano  
Guachipelín, Escazú, San José  
PO Box 10-1251  
Tel +506 2201 6242;  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD  
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

**A**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

## ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per 24 mesi dalla data dell'acquisto che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire, gratuitamente, le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. Lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

### Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**. La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

## UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by Vortice are guaranteed by the Company for **two years** against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twenty months four from the date of purchase or hire purchase agreement, we or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

### ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.  
Strada Cerca 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano Milano

Autorizzo la Vortice Elettrosociali S.p.A. ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a Vortice Elettrosociali S.p.A. Responsabile trattamento dati - Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate - 20067 Tribiano (MI).

Non autorizzo (barrare se interessa).

### UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United Kingdom

I authorize Vortice Ltd. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to Vortice Limited Beeches House Eastern Avenue Burton on Trent DE13 0BB United Kingdom.

I do not authorize (please tick if required).

### OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize Vortice Elettrosociali S.p.A. and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country, I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required).



**1** **GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE****DA CONSERVARE****TO BE RETAINED  
A CONSERVER**

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato VORTICE che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A default, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.


**DATA**  
 DATA - DATE

**Esclusioni**

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

**TIMBRO RIVENDITORE**
 stamp of supplier  
 cachet du vendeur

CONF.
COLL.

**SPEDITO IL**  
 MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE


**2** **GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE****DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)**
**TO SEND (within 8 days from date of purchase)**  
**A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)**
**TIMBRO RIVENDITORE**  
 stamp of supplier  
 cachet du vendeur



**TAGLIANDO SPEDITO IL**

**DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR**

nome / name / nom \_\_\_\_\_  
 cognome / surname / prenom \_\_\_\_\_  
 via / street / rue \_\_\_\_\_  
 cap / post code / code postal \_\_\_\_\_  
 città / town \_\_\_\_\_

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).  
 I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorise the processing of my personal details (see overleaf).  
 Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

firma / signature / signature \_\_\_\_\_

**SPEDITO IL**

MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

**ACQUISTATO IL**

DATE OF PURCHASE - DATE DE L'ACHAT